

Bible Study

The Epistle of St. James

رسالة القديس يعقوب الرسول

Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church of Toronto
Stouffville, ON
Canada

Chapter 3 Faith and Danger of Tongue

الإيمان وخطورة اللسان

1. Love of teaching without learning: 1, 2
حب التعليم 1 - 2
2. Danger of tongue: 2-6
خطورة اللسان 2 - 6
3. How to control the tongue: 7-12
كيف نضبط اللسان 7 - 12
4. The tongue and true wisdom: 13-18
اللسان والحكمة الحقيقية 13 - 18

Chapter 3

1. Love of teaching without learning

“My brethren, let not many of you become teachers, knowing that we shall receive a stricter judgment”

[1]

"لَا تَكُونُوا مُعَلِّمِينَ كَثِيرِينَ يَا إِخْوَتِي، عَالِمِينَ أَنَّنَا نَأْخُذُ دَيْنُونَةً أَعْظَمَ"

[1]

- الإيمان الميت الذي بلا أعمال يدفع بالإنسان إلى التظاهر بالمعرفة والتعليم، فيكثر الكلام والتوبيخ والانتهاز بغير انسحاق داخلي.
- لهذا تُلزم الكنيسة جميع خدامها ورعاتها أن يكون لهم آباء اعتراف حتى لا ينسوا بنيانهم الروحي في وسط الخدمة والتعليم.
- وينصح القديس بولس تلميذه تيموثاوس "**لاحظ نفسك والتعليم**".

Chapter 3

1. Love of teaching without learning

When we become teachers, we shall receive a stricter judgment.

Why...If we did not do what we are teaching

St. Paul is advising his disciple Timothy,

“Take heed to yourself and to the doctrine. Continue in them, for in doing this you will save both yourself, and those who hear you”

(1 Timothy 4:16)

"لاحظ نفسك والتعليم وداوم على ذلك. لأنك إذا فعلت هذا تُخَلِّص نفسك والذين

يسمعونك أيضاً" (1 تيموثاؤس 4 : 16)

Why stumble in many things ????

قال الأتبا أرسانيوس (معلم أولاد الملوك)
كثيراً ما تكلمت وندمت، وأما عن الصمت فما ندمت قط.

St. Arsanios said:
Often have I spoken and regretted,
but for silence I never did.

“But I say to you that for every idle
word men may speak, they will give
account of it in the day of judgment”
(Matthew 12:36)



"ولكن أقول لكم ان كل كلمة بطالة يتكلم بها الناس سوف يعطون
عنها حساب يوم الدين" (متي 12 : 36)

Chapter 3

1. Love of teaching without learning

لكن يدفع الكبرياء بعض الخدام والعلمانيين حتى أنهم ظنوا في أنفسهم
أنهم قد خلصوا وأنهم صالحون لا يخطئون، لهذا أكمل القديس يعقوب
قائلاً:

“For we all stumble in many things” [2]

“لأننا في أشياء كثيرة نعثر جميعنا” [2]

هذا الفكر الخاطئ (يظن البعض في أنفسهم أنهم قد خلصوا وأنهم
صالحون لا يخطئون) له جذوره في عهد الرسل، كما في أيام القديس
أوغسطينوس حيث كتب يوبخ البيلاجيين على هذه الادعاءات، وكتب
القديس أمبروسيوس يوبخ القائلين بهذا أيضاً. تؤكد تعاليم الكتاب المقدس
وأقوال الآباء شدة الحرب الروحية التي يواجهها الرعاة والمؤمنين مثلما
حدث مع أريوس ونسطور وغيرهم كثيرين.

Chapter 3

2. Danger of Tongue

“If anyone does not stumble in word, he is a perfect man, able also to bridle the whole body” [2]

"إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْتُرُّ فِي الْكَلَامِ فَذَلِكَ رَجُلٌ كَامِلٌ، قَادِرٌ أَنْ يُلْجِمَ كُلَّ الْجَسَدِ أَيْضًا" [2]

- انتقل القديس يعقوب من الحديث عن حب التعليم دون التعلم إلى كثرة الكلام المُعْتَرِ.

- فمن لا يلجم لسانه لا يستطيع أن يضبط الجسد كله، أي حياته كلها، أما من يلجمه فيكون انساناً كاملاً، أي فيه كمال ونضوج روحي.

Chapter 3

2. Danger of Tongue

يقول القديس يوحنا الدرجي:

- الثرثرة هي عرش الغرور، ومن هذا العرش تظهر محبة إبراز الذات والمباهاة والافتخار.

- الثرثرة إشارة إلى الجهل، وباب الاغتياب، وموصل إلى الهزل والضحك، وخادم للكذب والرياء.

- الثرثرة هي دليل النوم وتشتيت الذاكرة، فتزِيل اليقظة وتبرد الحرارة وتفتر الصلاة.

Chapter 3

2. Danger of Tongue

Perfect man = does not stumble in word
Anyone bridle his tongue, he can bridle his
body

“Whoever guards his mouth and tongue
keeps his soul from troubles”

(Proverbs 21:23)

“من يحفظ فمه ولسانه، يحفظ من الضيقات نفسه” (أمثال 21 : 23)

St. James gave 2 examples about the
danger of tongue. First:

“Indeed, we put bits in horses’ mouths that they
may obey us, and we turn their whole body” [3]

“هُودًا الْخَيْلُ، نَضَعُ اللَّجْمَ فِي أَفْوَاهِهَا لِكَيْ تَطَاوِعَنَا، فَتُدِيرُ جِسْمَهَا كُلَّهُ”

[3]

The bits do not turn only the head but the whole
body, that is, the whole behavior.

اللَّجْمُ لَا تَدِيرُ الرَّأْسَ كُلَّهُ فَحَسَبَ بِلِ الْجِسْمِ كُلَّهُ، أَيِ السُّلُوكِ كُلَّهُ.

“Death and life are in the power of the tongue: and
those who love it will eat its fruit” (Proverbs 18:21)

“الموت والحياة في يد اللسان واحباؤه يأكلون ثمره” (أمثال 18 : 21)

St. James gave 2 examples about the danger of tongue. Second:

“Look also at ships; although they are so large and are driven by fierce winds, they are turned by a very small rudder wherever the pilot desires” [4]

"هُوَذَا السُّفُنُ أَيْضًا، وَهِيَ عَظِيمَةٌ بِهَذَا الْمِقْدَارِ، وَتَسُوقُهَا رِيَّاحٌ عَاصِفَةٌ،
تُدِيرُهَا دَفَّةٌ صَغِيرَةٌ جِدًّا إِلَى حَيْثُمَا شَاءَ قَصْدُ الْمُدِيرِ" [4]

The captain of the ship drives the ship by a small rudder. When the captain abuses that rudder, he loses the whole ship.

السفن مع ضخامتها يديرها الربان بدفة صغيرة، ومتى أساء الربان استخدامها يفقد السفينة وكل ما عليها.

St. James gave 2 examples about the danger of tongue. Bible teaching:

“Who is the man who desires life, and loves many days, that he may see good? Keep your tongue from evil, and your lips from speaking deceit”

(Psalm 34:12-13)

"من هو الانسان الذي يهوى الحياة ويحب كثرة الأيام ليرى خيراً. صن لسانك عن الشر وشفقتك عن التكلم بالغش" (مزمو 34: 12 - 13)

“For he who would love life, and see good days, Let him refrain his tongue from evil, and his lips from speaking deceit” (1 Peter 3:10)

"من أراد أن يحب الحياة ويرى أياماً صالحة، فليكف لسانه عن الشر وشفتيه ان تتكلما بالمكر" (1 بطرس 3: 10)

Nebuchadnezzar abused the rudder, that is, his tongue, and glorified himself, then he suffered bitterly,

“Is not this great Babylon, that I have built for a royal dwelling by my mighty power and for the honor of my majesty?” (Daniel 4:30)

"وأجاب الملك فقال: أليست هذه بابل العظيمة التي بنيتها لبيت الملك بقوة اقتداري ولجلال مجدي" (دانيال 4: 30)



“While the word was still in the king’s mouth, a voice fell from heaven: king Nebuchadnezzar, to you it is spoken: The kingdom has departed from you. And they shall drive you from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field. They shall make you eat grass as oxen, and seven times shall pass over you, until you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomsoever He chooses”

(Daniel 4: 31-32)

"والكلمة بعد في فم الملك، وقع صوت من السماء قائلاً: لك يقولون يا نبوخذنصر الملك ان الملك قد زال عنك. ويطردونك من بين الناس وتكون سكنك مع حيوان البر ويطعمونك العشب كالثيران. فتمضي عليك سبعة أزمنة حتى تعلم ان العلي متسلط في مملكة الناس وأنه يعطيها من يشاء"

(دانيال 4: 31 – 32)

Also, Herod, because of the small rudder he lost his life.

وهيرودس بسبب الدفة الصغيرة ضربه ملاك الرب وخسر حياته.

“And the people (of Tyre and Sidon) kept shouting: The voice of a god and not a man! Then, immediately, an angel of the Lord struck him because he did not give glory to God. And he was eaten by worms and died” (Acts 12: 22,23)

"فصرخ الشعب: هذا صوت إله لا صوت انسان. ففي الحال ضربه ملاك الرب، لأنه لم يعط المجد لله فصار يأكله الدود ومات"
(أعمال 12 : 22 - 23)

Also, St. Peter, because of one word, wept bitterly.

وبطرس من أجل كلمة بكى بمرارة.

Eternal punishment for wrong use of tongue

عذاب أبدي لسوء استخدام اللسان

“Even so the tongue is a little member and boasts great things. See how great a forest a little fire kindles! And the tongue is a fire, a world of iniquity.

The tongue is so set among our members that it defiles the whole body, and sets on fire the course of nature; and it is set on fire by hell” [5-6]

"هكذا اللسان أيضاً، هو عضو صغير ويفتحز متعظماً. هوذا نار قليلة، أي وفود تحرق؟ فاللسان نار! عالم الإثم. هكذا جعل في أعضائنا اللسان، الذي يدبس الجسم كله، ويضرم دائرة الكون، ويضرم من جهنم" [5 - 6]

A small spark can burn a whole forest. Therefore,
"Do not let your mouth cause your flesh to sin..."
(Ecclesiastes 5: 6)



"لا تدع فمك يجعل جسدك يخطئ" (جامعة 5 : 6)



The tongue is the spark which is ignited from hell, so it may set on fire the whole body, then one loses his ability to pray, causes division, stirs hatred, and cause one to lose his inner and outer peace. All that is due to the tongue when it is set on fire from the devil.

شرارة بسيطة كقيلة بحرق غابة ضخمة، لهذا فاللسان هو الشرارة التي تُضرم من جهنم لكي تُضرم الجسم كله، فيفقد الإنسان قدرته على الصلاة ويسبب انشقاقت ويثير الحقد، ويخسر سلام الإنسان الداخلي والخارجي ويسرق الفرح من الناس. هذا كله بسبب اللسان الذي يُضرم من إبليس.

Chapter 3

3. How we control our tongue?

"For every kind of beast and bird, of reptile and creature of the sea, is tamed and has been tamed by mankind. But no man can tame the tongue. It is an unruly evil, full of deadly poison" [7-8]

"لأن كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يدلل، وقد تدلل للطبع البشري. وأما اللسان، فلا يستطيع أحد من الناس أن يدلله. هو شر لا يضبط، مملو سماً مميتاً" [8 - 7]

يقول القديس أوغسطينوس:

لم يقل القديس يعقوب أنه لا يوجد من يدلل اللسان بل لا يستطيع أحد (من البشر) أن يدلل اللسان، حتى متى ألجم نعرف بأن ذلك بفضل نعمة الله ومعونته.

Chapter 3

3. How we control our tongue?

- يستطيع الإنسان ترويض الوحوش المفترسة، أما لسانه فلا يقدر أن يُلجمه!
- يستطيع الإنسان تهذيب كل شيء ما عدا ذاته، فما يقدر عليها!
- يقدر على تهذيب كل ما يخاف منه، أو يجدر به أن يخافه، أما ذاته التي لا يخافها فلا يقدر عليها!
- هل يستطيع (الإنسان) صورة الله أن يُروِّض الأسد، ويعجز الله عن ترويض صورته؟
- إن رجاءنا يكمن في هذا المروِّض (الله) لنخضع له ملتجئين رحمته... لنحتلمه حتى يُروِّضنا، فنصير كاملين، لأنه كثيراً ما يسمح لنا بتأديبات. فإن كنتم تستخدمون أسواطاً في ترويض الحيوانات المفترسة، أما يستخدم الله ذلك ليحوِّلنا نحن في وحشيتنا إلى أولاد له؟

Chapter 3

3. How we control our tongue?

Let us seek God who can tame the tongue. You cannot subdue your tongues because you are humans, so let us seek God to train us saying,
"O Lord, set a watch on my mouth and a strong door for my lips" (Psalm 141:3)

إن لنلجأ إلى الله الذي يستطيع أن يُلجمه. أنتم لا تقدرُونَ على إقناع ألسنتكم لأنكم بشر... فلنطلب من الله لكي يروضنا.
"ضع يا رب حافظاً لفي، وباباً حصيناً لشفتي" (مزمور 141: 3)

“With it we bless our God and Father, and with it we curse men, who have been made in the similitude of God. Out of the same mouth proceed blessing and cursing. My brethren, these things ought not to be so” [9-10]

"بِهِ نُبَارِكُ اللَّهَ الْآبَ، وَبِهِ نَلْعَنُ النَّاسَ الَّذِينَ قَدْ تَكَوَّنُوا عَلَى شِبْهِ اللَّهِ. مِنْ الْفَمِ الْوَاحِدِ تَخْرُجُ بَرَكَاتٌ وَلَعْنَةٌ! لَا يَصْلِحُ يَا إِخْوَتِي أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا" [10 – 9]

اللسان الذي نبارك به الله في الصلاة، متى استخدمناه في إساءة الناس الذين هم على شبه الله، نوجه الإهانة إلى الله خالقهم، ونستهين بحبه الذي أحب به العالم كله حتى بذل ابنه الوحيد عنهم.

“Does a spring send forth fresh water and bitter from the same opening? Can a fig tree, my brethren, bear olives, or a grapevine bear figs? Thus no spring can yield both salt water and fresh” [11-12]

"أَلَعَلَّ يَنْبُوعًا يَنْبُغُ مِنْ نَفْسِ عَيْنٍ وَاحِدَةٍ الْعَذْبَ وَالْمُرَّ؟ هَلْ تَقْدِرُ يَا إِخْوَتِي تَيْتَةً أَنْ تَصْنَعَ رَيْثُونًا، أَوْ كَرْمَةً تَيْتًا؟ وَلَا كَذَلِكَ يَنْبُوعٌ يَصْنَعُ مَاءً مَالِحًا وَعَذْبًا" [12 – 11]



You have faith

Prove it with your Work

chapter 2

Prove it with your Tongue

chapter 3

جيد للتينة أن تُخرج تيناً، والزيتونة زيتوناً، ولكن لا يليق بالتينة أن
تخرج زيتوناً. هكذا ليُخرج اللسان حسبما يليق بعمل الإنسان
ووظيفته، فلا يوبخ الابن أباه، ولا ينتهر الإنسان شيخاً، ولا يدين
إنساناً مخطئاً. هكذا يلزم بنا أن تكون لنا الحكمة الحقيقية حتى نعرف
كيف نتكلم؟ ومتى نتكلم؟

“The mouth of the righteous speaks wisdom, and
his tongue talks of justice” (Psalm 37:30)
"فم الصديق يلهج بالحكمة ولسانه ينطق بالحق" (مزمور 37: 30)



Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

“Who is wise and understanding among you? Let
him show by good conduct that his works are done in
the meekness of wisdom” [13]

"مَنْ هُوَ حَكِيمٌ وَعَالِمٌ بَيْنَكُمْ، فَلْيُرِ أَعْمَالَهُ بِالتَّصَرُّفِ الْحَسَنِ فِي وِدَاعَةِ
الْحِكْمَةِ" [13]

- لا تظهر الحكمة الحقيقية بكثرة المعرفة الذهنية، إنما تتكشف خلال:
1. العمل: "فليُرِ أَعْمَالَهُ بِالتَّصَرُّفِ الْحَسَنِ".
 2. الوداعة: يقول معلمنا القديس يعقوب "في وِدَاعَةِ الْحِكْمَةِ".

إذ المعرفة الحكيمة هي المملوءة وِدَاعَةِ وتواضعاً بلا كبرياء أو عجرفة.

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

“But if ye have bitter envy and self-seeking in your hearts, do not boast and lie against the truth. This wisdom does not descend from above, but is earthly, sensual, demonic. For where envy and self-seeking exist, confusion and every evil thing are there” [14-16]

"وَلَكِنْ إِنْ كَانَ لَكُمْ غَيْرَةٌ مَرَّةً وَتَحَرَّبٌ فِي قُلُوبِكُمْ، فَلَا تَفْتَخِرُوا وَتَكْذِبُوا عَلَيَّ الْحَقِّ. لَيْسَتْ هَذِهِ الْحِكْمَةُ نَازِلَةً مِنْ فَوْقٍ، بَلْ هِيَ أَرْضِيَّةٌ نَفْسَانِيَّةٌ شَيْطَانِيَّةٌ. لِأَنَّهُ حَيْثُ الْغَيْرَةُ وَالتَّحَرَّبُ، هُنَاكَ التَّشْوِيشُ وَكُلُّ أَمْرٍ رَدِيءٍ" [14 – 16]

حيث توجد الغيرة المرّة والتحرّب تكون الحكمة زائفة.

فجيد للإنسان أن تكون له غيرة روحية، وليس غيرة مرّة أي شريرة:

"فاني أغار عليكم غيرة الله لأنني خطبتكم لرجل واحد لأقدم عذراء عفيفة

للمسيح" (2 كورنثوس 11 : 2)

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

الغيرة المرّة لا تكون مبنية على أساس الحق، بل على التعصب الأعمى والتهور. هذه الغيرة تفقد الإنسان والذين حوله الحق، وتؤدي إلى تحرّبات، لأنه:

“For where envy and self-seeking exist, confusion and every evil thing are there” [16]

"حيث الغيرة والتحرّب هناك التشويش وكل أمر رديء" [16]

أي تفقد الإنسان سلامه الداخلي:

“For God is not the author of confusion but of peace, as in all the churches of the saints” (1 Corinthians 14: 33)

" لان الله ليس إله تشويش بل إله سلام كما في جميع كنائس القديسين"

(1 كورنثوس 14 : 33)

وهذه الغيرة المرّة والتحرّب لو تملكا على الإنسان واستقرا داخل قلبه، يفسدانه تماماً.

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

أما مصادر الحكمة الزائفة فهي:

1. **أرضية**، أي نابعة عن محبة العالم، من يمتلكها لا يرتفع قلبه للسماويات، بل يتعلق قلبه بالأرضيات. ومع أنه يغير على الحق، لكن غيرته وكرازته يبعثهما حب المادة أو حب الكرامة أو محبة مديح الناس.
2. **نفسانية**، أي صادرة عن الذات البشرية، يركز الإنسان خدمته حول الأنا فلا يريد أن تحتفي ليظهر الرب، بل يخفي الرب رغم كرازته بالرب ليظهر هو، فيهتم ليس بما للروح بل بما للجسد.
3. **شيطانية**، أي باعثها الخفي هو الشيطان. فإذ سقط بالكبرياء لا يكف عن أن يبث الكبرياء في البشر تحت ستار الحكمة واللباقة، حتى ولو كان خلال العبادة وتعليم الغير والبحث عن النفوس الضالة.

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

"But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy. Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace"

[17-18]

"وَأَمَّا الْحِكْمَةُ الَّتِي مِنْ فَوْقُ فَهِيَ أَوَّلًا طَاهِرَةٌ، ثُمَّ مُسَالِمَةٌ، مُتَرَفِّقَةٌ، مُذْعِنَةٌ، مَمْلُوءَةٌ رَحْمَةً وَأَثْمَارًا صَالِحَةً، عَدِيمَةٌ الرِّيبِ وَالرِّيَاسِ. وَثَمَرُ الْبِرِّ يَزْرَعُ فِي السَّلَامِ مِنَ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ السَّلَامَ" [18 – 17]

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

أما الحكمة الحقيقية فمصدرها ومميزاتها هي:

1. طاهرة، أي نقيّة بلا غرض مُلتوٍ، تَهَبُ صاحبها قلباً طاهراً وحياءً عفيفةً.
فكما أن الله طاهر:

"أيها الاحباء الآن نحن اولاد الله ولم يظهر بعد ماذا سنكون. ولكن نعلم انه اذا اظهر، نكون مثله لاننا سنراه كما هو. وكل من عنده هذا الرجاء به يظهر نفسه كما هو طاهر" (1 يوحنا 3: 2 - 3)

وكلامه طاهر:

"كلام الرب كلام نقي كفضة مصفاة في بوضة في الأرض ممحصّة سبع مرات"
(مزمو 12: 6)

لهذا فمن يقتني حكمة الله لا يطيق الدنس، بل ينجذب إلى حياة الطهارة متشبهاً بالله.

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

2. مسالمة، أي مملوءة سلاماً، إذ قيل عنها إن كل طرقها سلام، إذ بالحكمة ينجذب الإنسان تجاه الله، ويمتلئ قلبه سلاماً ويفيض أيضاً بسلام خارجي مع الغير حتى أنه لا يطيق أن يرى شجاراً أو يسمع صوتاً عالياً بل يُنقِذ على الدوام هذه الوصيّة:

"فلنعكف إذاً على ما هو للسلام وما هو للبنان بعضنا لبعض"
(رومية 14: 9)

3. مترفقة، إذ يمتلئ القلب بالسلام تجاه الغير ويعمل لبنان الآخرين، يترفق بالكل مهما كانت الأخطاء والضعفات، واضعاً نصب عينيه كيف يربح الجميع. هذا الترفق ليس مظهراً خارجياً، بل هو حياة داخلية، سواء تكلم الإنسان أو صمت، أدب أو انتقد... في هذا كله يترفق ويتحنن لكن في حزم.

Chapter 3

4. The tongue and true wisdom

4. مملوءة رحمة وأثماراً صالحة: وحيث توجد الطاعة لابد من الثمر الصالح. وكما تدفع الحكمة الزائفة إلى الكبرياء وبالتالي إلى "كل عمل رديء"، هكذا يعلن القديس يعقوب هنا عن الحكمة الحقيقية أنها عملية، إذ تدفع إلى الطاعة والخضوع، وبالتالي إلى الرحمة والأثمار الصالحة.

5. عديمة الريب: أي ثابتة غير متزعزعة ولا منقسمة، لها هدف واحد واضح، تكشف الطريق السماوي بوضوح رغم ما فيه من آلام وأتعاب. الحكمة الحقيقية تجعل الإنسان لا يطيق أن ينقسم قلبه بين محبة الله ومحبة العالم، أو يترنح بين الأبديات والزمنيات، أو يخالط بين الاتكال على الله والاتكال على ذاته البشرية، إنما يكون القلب ثابتاً في اتجاهه ومحبه ورجائه. إن عدم الريب يحمل معنى عدم المداهنة للغنى على حساب الفقير.

Chapter 3


4. The tongue and true wisdom


6. عديمة الرياء: أي لا تحمل في خارجها بخلاف ما في باطنها، بل كما هو مكتوب:

"إننا في بساطة وإخلاص الله، لا في حكمة جسدية بل في نعمة الله، تصرفنا في العالم" (2 كورنثوس 1: 12)

وقد حذّر الرب يسوع تلاميذه من خمير الفريسيين الذي هو رياؤهم.

7. تَهَب "ثمر البرّ يزرع في السلام (الأمان) من الذين يفعلون السلام" إذ بالحكمة يحصد الإنسان ثمر البرّ... هذا الحصاد المملوء أماناً، هو ثمر لزرع السلام، بمعنى أنه بالحكمة يصنع الإنسان سلاماً ويحصد في أمان ثمار البرّ.

| Earthly wisdom | | Wisdom that is from above | |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Anger Bad works | غضب تصرف سيء | Humility Good works | وداعة تَصَرَّفِ الْحَسَن |
| Bitter envy | غَيْرَةٌ مَرَّةً | Pure, | طَاهِرَةٌ |
| أَرْضِيَّةٌ <i>Earthly</i> |  | مُدْعِنَةٌ | Willing to yield |
| | | ← | |
| | | | |
| | | | |

| Earthly wisdom | | Wisdom that is from above | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| Anger Bad works | غضب تصرف سيء | Humility Good works | وداعة تَصَرَّفِ الْحَسَن |
| Bitter envy | غَيْرَةٌ مَرَّةً | Pure, | طَاهِرَةٌ |
| تَحَرُّبٌ Self-seeking |  | ثُمَّ مُسَالِمَةٌ، مُتَرَفِّقَةٌ | Then peaceable, gentle |
| أَرْضِيَّةٌ <i>Earthly</i> | | مُدْعِنَةٌ | Willing to yield |
| نَفْسَانِيَّةٌ شَيْطَانِيَّةٌ <i>Censual, demonic</i> | | مَمْلُوءَةٌ رَحْمَةً وَأَثْمَارًا صَالِحَةً | Full of mercy and good fruits |
| | | ← | |

| Earthly wisdom | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Anger Bad works | غضب تصرف سيء |
| Bitter envy | غَيْرَةٌ مُرَّةٌ |
| Self-seeking | تَحَرُّبٌ |
| <i>Earthly,</i> | أَرْضِيَّةٌ |
| <i>Censual, demonic</i> | نَفْسَانِيَّةٌ شَيْطَانِيَّةٌ |
| <i>Confusion and every evil thing</i> | التَّشْوِيشُ وَكُلُّ أَمْرٍ رَدِيءٍ |



The advice of Ahithophel to Absalom (2 Samuel 15,16,17)
 “And David said, O LORD, I pray, turn the counsel of Ahithophel into foolishness”

| Wisdom that is from above | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Humility Good works | وداعة تَصَرُّفُ الْحَسَنِ |
| Pure, | طَاهِرَةٌ |
| Then peaceable, gentle | ثُمَّ مُسَالِمَةٌ، مُتَرَفِّقَةٌ |
| Willing to yield | مُدْعِنَةٌ |
| <i>Full of mercy and good fruits</i> | مَمْلُوءَةٌ رَحْمَةً وَأَثْمَارًا صَالِحَةً |
| <i>Without partiality, and without hypocrisy</i> | عَدِيمَةٌ الرِّيْبِ وَالرِّيَاءِ |
| The practice of professing beliefs, feelings, or virtues that one does not hold or possess | |

(Genesis 13:8)
 “And Abram said unto Lot, Please Let there be no strife, between you and me ... for we are *brethren*”